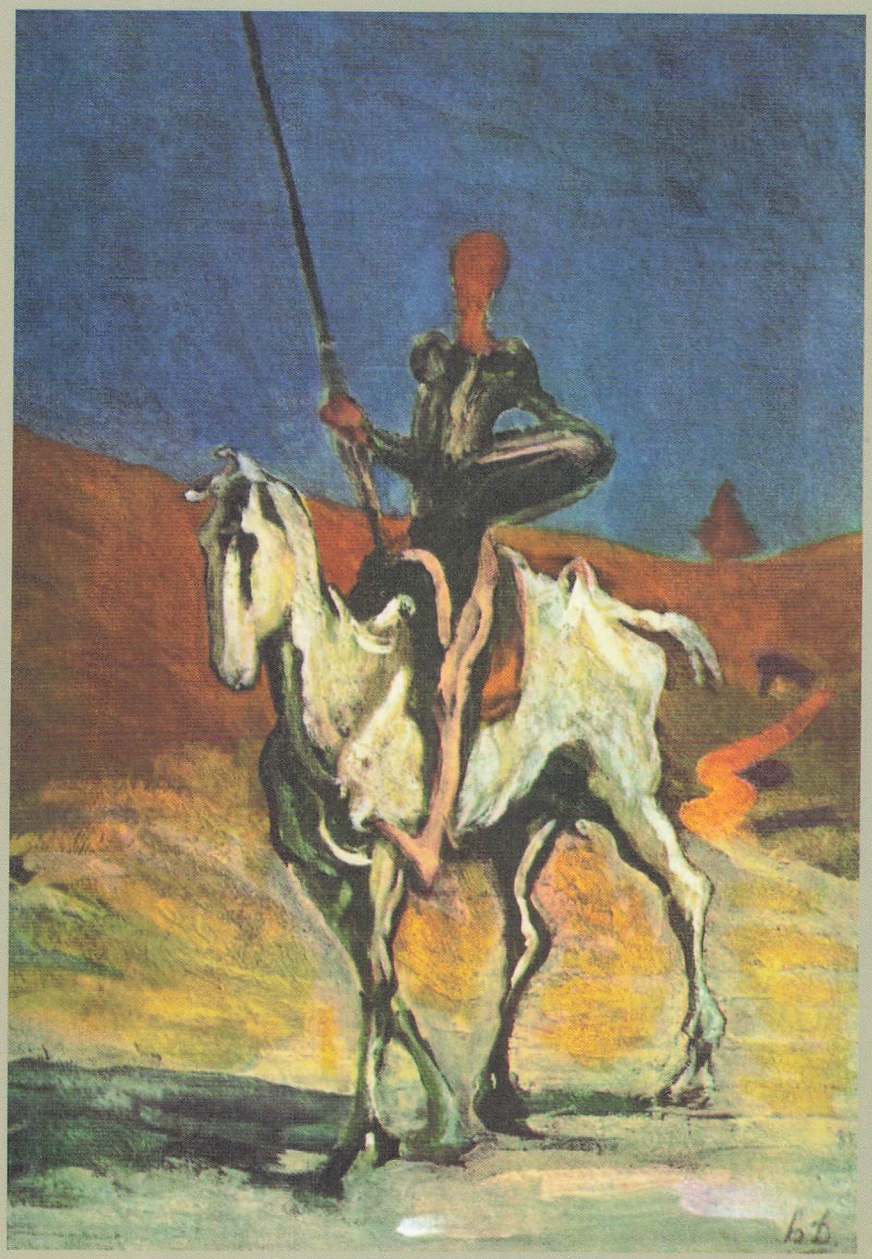
2 CD inclus

Don Kitsch

Comédie musicale en trois actes

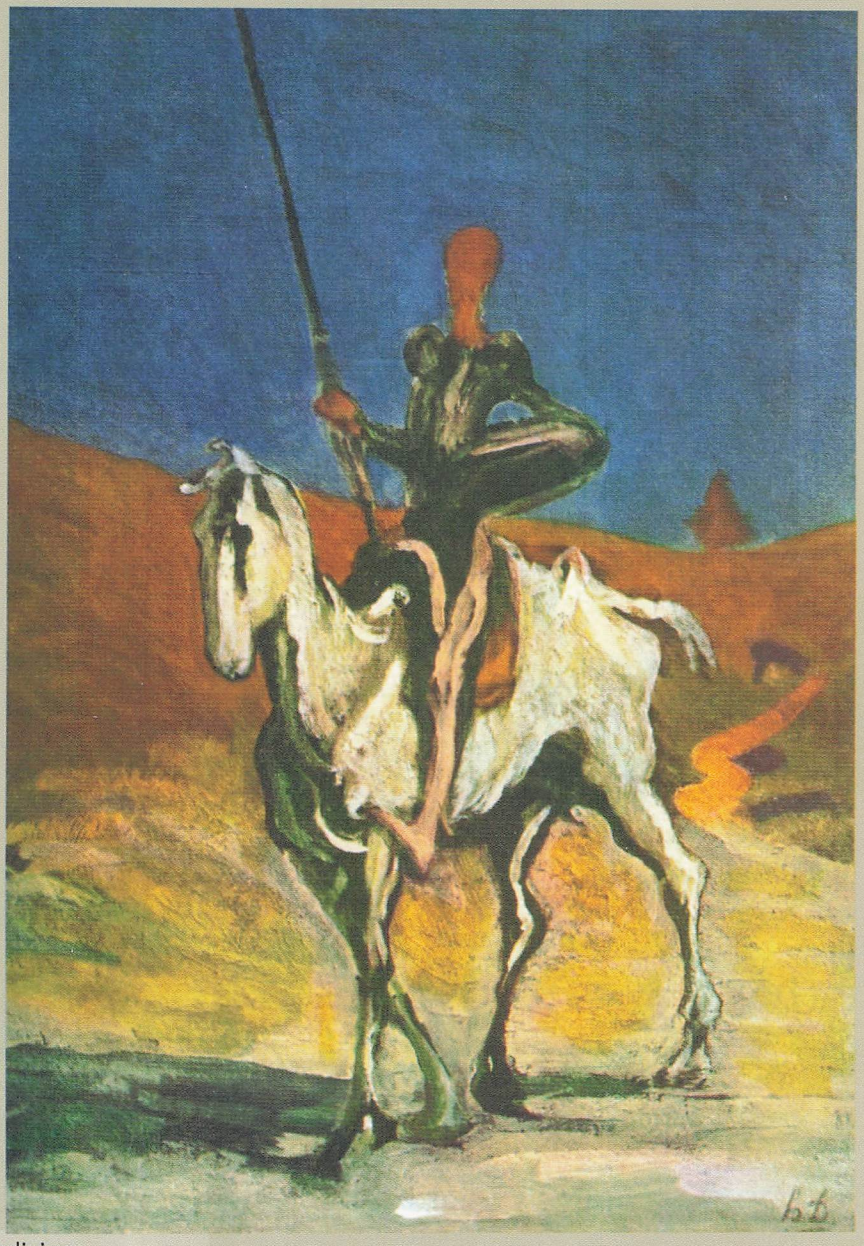


Corine Milian

éditions musicales
Lugdivine

Don Kitsch

Comédie musicale en trois actes



Éditions Musicales Lugdivine
BP 9025
69265 Lyon cedex 09
ISBN : 2 - 914040 - 88 - 1

© Éditions Musicales Lugdivine
Janvier 2012

Corine Milian

éditions musicales
Lugdivine

Quelques indications

Cette pièce est construite dans une conception globale dont la structure musicale est le vecteur.
Les titres peuvent toutefois se monter distinctement, en chansons ou séquences (plusieurs scènes se suivent).

Composée pour chœurs : Petit chœur (avec pupitres séparés et émergences de solos) et Grand chœur (masse et mélodies à unisson) avec comme principe initial que ceux ci prolongent, amplifient, ponctuent, commentent l'action et l'évocation. Le tout dans une articulation et une circulation vocale et instrumentale : musicale.

La distribution est ici sommairement précisée car elle peut être ventilée et configurée librement
...Rôles interchangeables, espaces et registres superposés... Les personnages sont représentés vocalement, musicalement ou scéniquement :
> Don Kitsch : textes parlés, solos (relayé par les chœurs)
> Récitant : le choix d'un seul ou de plusieurs issus du petit chœur à qui différentes phrases sont confiées
> Et puis, Sancho, l'aubergiste, les filles de l'auberge, Rossinante... et toutes les filles sont des dulcinées...

Les thèmes principaux sont exposés puis déclinés dans l'évolution des scènes, des obsessions lancinantes et des affabulations récurrentes de notre héros ... leitmotivs :
> ouverture : thème du récit
> rêve : son trouble de la raison
> les préparatifs : l'action
> dulcinée : l'invocation de son amour
> la marche : la traversée, il scrute l'aventure
> la confusion : réel et imaginaire se mêlent
> l'adoubement : la solennité
> Sancho : la simplicité
etc... et tous les autres thèmes, traités sous différentes formes que vous pouvez chercher et trouver !
ou encore "la nuit" et "la grand' route" où se mélangent et se croisent toutes ces réminiscences...

Les réservoirs d'improvisations (dont matières vocales) peuvent être l'objet de créativité avec vos chanteurs.
Nuances, dispositifs, parti pris sont également les clefs de l'interprétation.

NB : en surtitre (dans la pagination textes) chaque titre permet un repérage des scènes et des thèmes plus simple que les titres en prose, certes éloquents mais un peu longs à manipuler...

Projet artistique et pédagogique où le registre vocal musical et scénique sont précisément reliés.
Pour la mise en œuvre de la forme scénique vous pouvez vous adresser à Corine Milian.

SOMMAIRE

ACTE I	Page	Index	
scène 1 - TOUT MAIGRE TOUT SEC MAIS ROBUSTE	5	1	1
scène 2 - FINIT PAR PERDRE LA RAISON	8	2	2
scène 3 - J'IRAI PAR LE MONDE	10	3	3
scène 4 - IL REPÉRA UNE VIEILLE ARMURE	12	4	4
scène 5 - SANS L'AVOIR JAMAIS VUE	15	5	5
ACTE II			
scène 1 - LES RAYONS DU SOLEIL ÉTAIENT SI BRÛLANTS	18	6	6
scène 2 - MAIS COMME TOUT CE QUE VOYAIT	22	7	7
scène 3 - UNE ESPÈCE DE DIABLE	24	8	8
scène 4 - ELLES LUI AVAIENT ÔTÉ LE DOS DE SA CUIRASSE	28	9	9
scène 5 - DU PAIN BLANC	30	10	10
scène 6 - POUR AVOIR DE QUOI RIRE CETTE NUIT LÀ	32	11	11
scène 7 - QUI QUE TU SOIS PRENDS GARDE	34	12	12
scène 8 - TRAITRES	37	13	13
scène 9 - UN COUP BIEN FRAPPÉ SUR L' ÉPAULE	39	14	14
ACTE III			
scène 1 - AUX PREMIERES LUEURS DU JOUR	41	15	15
scène 2 - SANS ATTENDRE PARTONS	42	16	16
scène 3 - LÀ DANS LA PLAINE	44	17	17
scène 4 - EMPORTANT AVEC ELLES CHEVAL ET CHEVALIER	46	18	18
scène 5 - RELÈVE-MOI VITE	49	19	
scène 6 - ET SUR LES QUATRE ÉVANGILES QUE JE N'AI PAS SOUS LA MAIN	51	20	19
scène 7 - À LA BELLE ÉTOILE	54	21	20
scène 8 - OÙ ILS MARCHÈRENT SANS BUT	57	22	21

ACTE I

Tout maigre tout sec mais robuste

I — scène 1 - ouverture

dans un village de la Manche
dont je ne sais plus bien le nom
il y avait un gentilhomme
d'une cinquantaine d'années
tout maigre, tout sec, mais robuste
il avait pour nom, Quichada !

Quichada...
ou Quesada...
ou plutôt Quichana ...
non !
il avait pour nom, Quechana !

oh comme il adorait les livres
il en avait il en avait
et pour en avoir davantage

il finit même par vendre
plusieurs arpents de bonne terre
qu'il avait derrière chez lui...
vendre de la bonne terre ? pour des romans de chevalerie !
eh oui ! ...

Delacroix : Don Quichotte dans sa bibliothèque - 1824 - Huile sur toile, 40 × 32 cm
New York, Privatsammlung Courtesy Jason McCoy Inc. - ©Yorck Project

tout maigre tout sec mais robuste

d'après texte de Miguel de Cervantès

musique : Corine Milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

I — scène 2 - Rêve

Dormait si peu, lisait tell' ment
que son cerveau, se dessécha
pauvre Quéchana, Quéchana
finit par perdre la raison
...

Quichada ! Quésada ! Quichana ! Quéchana !
à quoi tu rêves ?
...

je rêve ...
à toutes les batailles,
aux exploits d'Amadis, de Palmerin d'Angleterre,
je rêve...
au chevalier à l'épée ardente,
lequel d'un seul revers avait fendu deux redoutables géants
je rêve ...
à Renaud de Montauban
qui était allé jusqu'en Barbarie dérober l'idole de Mahomet
je rêve ...
à toutes les batailles
que moi même mènerai
quand je serai devenu
chevalier errant
...

finit par perdre la raison

d'après texte de Miguel de Cervantès

musique : Corine Milian

je rêve ...
à toutes les batailles,
aux exploits d'Amadis, de Palmerin d'Angleterre,
je rêve...
au chevalier à l'épée ardente,
lequel d'un seul revers avait fendu deux redoutables géants
je rêve ...
à Renaud de Montauban
qui était allé jusqu'en Barbarie dérober l'idole de Mahomet
je rêve ...
à toutes les batailles
que moi même mènerai
quand je serai devenu
chevalier errant
...

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE I

J'irai par le monde

I — scène 3 - Chevalier

Quand je serai chevalier
j'irai par le monde
avec mes armes et mon cheval !
et mon cheval !

quand je serai chevalier
j'irai chercher les aventures
j'irai réparer l' injustice
j'irai par le monde
avec mes armes et mon cheval
j'irai m'exposer aux dangers
et gagner une gloire éternelle
quand je serai chevalier
errant...

... quand je serai chevalier
j'irai par le monde
avec mes armes et mon cheval...

quand je serai chevalier...

j'irai par le monde

d'après texte de Miguel de Cervantès

musique : Corine Milian

♩. = 63

instrumental

Bm Em F♯m

solo

quand je se rai che va lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che

Bm Em7 A F♯m

choeur

7

val et mon che val! quand je se rai che va lier j'i rai cher cher les a ven tures j'i rai ré pa rer l'in jus

D Bm G Bm Em F♯m F♯m/F Dm/F

11

tice j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val j'i rai m'ex po ser aux dan gers et

B♭ Gm C Am F A7 F♯m F♯m/F

15

é ter nelle quand je se rai che va lier e

A4 A D B G Bm Em A

19

rrant che va lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val quand je se rai che va

quand je se rai che va lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val et mon che val che va

Bm Em A F♯m D G Bm

24

1 - 2 3 *p*

lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val! val! quand je se rai che va

lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val! et mon che val! et mon che val

Em A F♯m D G D G Bm

29

lier j'i rai par le monde a vec mes armes et mon che val

Em A F♯m D G

32

instrumental *+Don Kitsch, parlé... chuchotté* *"quand je serai chevalier..."*

Bm Em A F♯m D *rit.* G

36

Bm Em A F♯m D D7M

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

I — scène 4 - Les préparatifs

... cliqueti cliqueta, cliqueti quetiqueta
cliqueti cliqueta, cliqueti quetiqueta
cliqueti cliqueta cliqueti quetiquetiqueta!

pour commencer, il repéra
une vieille armure oubliée dans un coin
toute rouillée et pleine de bosses
olé !
le casque était sans heaume,
aïe aïe aïe aïe
un chevalier sans heaume
n'est pas un chevalier !
alors, il fabriqua
une visière en carton
s'emboîtant dans le casque
et qui donnait l'apparence d'un heaume
d'un homme?
non d'un heaume !
quesaquo un heaume?
pfff !...

te voilà chevalier mais il manque le cheval
il en avait un, mais la pauvre bête était vieille, on lui voyait les os...
il la choisit quand même!

mon cheval, je t'appellerai Rossinante
pour te donner des ailes
avec un nom qui chante, qui chante
et pour ton cavalier

je choisis Don Quichotte
j' y ajoute "de la Manche"
pour plaire à mon pays , mon pays! ...

... cliqueti cliqueta, cliqueti quetiqueta
cliqueti cliqueta, cliqueti quetiqueta
cliqueti cliqueta cliqueti quetiquetiqueta!

ayant fourbi ses armes
donné un nom à son cheval
et confirmé le sien
ne lui manquait plus rien
sinon trouver sa dame, sa dame

car un chevalier sans amour
est comme un arbre sans fruit
un corps sans âme...

il repéra une vieille armure

d'après texte de Miguel de Cervantès

musique : Corine Milian

♩= 104

choeur

intro percussions... cli que ti cli que ta cli que ti que ti que ta cli que ti cli que ta cli que ti que ti que ta cli que

Cm Cm

A

quelques uns : "ouh !"

ti cli que ta cli que ti que ti que ti que ti que ta cli que ta! pour co mmen cer

Cm Cm G7 C

"ouh !"

il re pé ra u ne vieille ar mure ou bli ée dans un coin tou te roui llée et plei

C C G7 E♭ Fm D♭

ne de bo sses o lé le casque é tait sans heaume aie aie aie aie

B♭m7 G7 C G

"ouh !" "ouh !"

un che va lier sans heaume n'est pas un che va lier a lors il fa bri qua

Cm A♭7M C

quelques uns :

u ne vi sière en car ton s'em boi tant dans le casque et qui pre nait l'a ppa ren ce d'un heaume d'un

C G7 E♭ Fm D♭ B♭m7 G7

B choeur

homme? non d'un hheaume! que sa quo un hheau me? pfff.... te voi là che va lier

C Am

quelques uns :

mais il manque le che val il en a vait un! mais la pau vre bête é tait vieille! vieille vieille... on lui vo yait les os

Am Em

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

il repéra une vieille armure

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

pistes 05

I — scène 5 - Dulcinée

... il y avait dans un village
tout près de son village à lui
une jeune paysanne qu'on disait très très belle

il tomba amoureux sans l'avoir jamais vue
Aldonza Lorenzo il n'y a pas plus beau nom
Aldonza Lorenzo devint la dame de ses pensées

ma Dame je vous donne le nom de Dulcinée du Toboso
car c'est là que vous êtes née
Dulcinée vous êtes la dame de mes pensées

celle qui hantera mes nuits
celle qui hantera mes rêves
qui recevra toutes mes conquêtes...

ma Dame que j'ai appelée Dulcinée du Toboso
afin que comme moi vous portiez le nom de votre pays

Don Quichotte de la Manche ...
Dulcinée du Toboso ...
.../...

Don Quichotte, Dulcinée, Don Quichotte, Dulcinée...

sans l'avoir jamais vue

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

sans l'avoir jamais vue

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE II

Les rayons du soleil étaient si brûlants

I — scène 1 - La marche

heureux âge et siècle béni qui verra
imprimé mes glorieuses aventures,
dignes d'être gravée dans le bronze,
sculptées dans le marbre,
peintes sur le bois,
perpétuant ainsi ma mémoire dans les temps futurs
ô toi, sage enchanteur, qui fera la chronique de cette merveilleuse histoire,
n'oublie pas, je t'en prie
mon cheval Rossinante
compagnon de toutes mes errances !

toute la journée
en plein soleil
il marcha, marcha
sans qui lui arriva
rien, rien, rien, rien ...

les rayons du soleil étaient si brûlants
que s'il avait eu tant soit peu de cervelle
elle aurait fondu à la chaleur...

le soir venu
tout épuisé
il chercha chercha
s'il n' y avait pas un château
château, château, château, château ! ...

ou une cabane de berger pour passer la nuit
et satisfaire son immense appétit
c'est alors qu'il aperçut
non loin de la route
une auberge
une auberge ?!!
ce fut comme s'il avait vu une étoile !
whâouu ! ....

mais qu'est c' qu'il voit ? qu'est qu'il voit avec ses yeux ?...
....

les rayons du soleil étaient si brûlants

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

" heureux âge et siècle béni qui verra imprimé mes glorieuses aventures,
dignes d'être gravée dans le bronze,
sculptées dans le marbre,
peintes sur le bois,
perpétuant ainsi ma mémoire dans les temps futurs

♩. = 63

percussions... entrée progressive...

ô toi, sage enchanteur,
qui fera la chronique de cette merveilleuse histoire,
n'oublie pas, je t'en prie
mon cheval Rossinante
compagnon de toutes mes errances !"

8
Am Am Am

A
15
toute la jour née en plein so leil il mar cha mar cha sans qu'il lui a rri va rien rien
toute la jour née en plein so leil il mar cha mar cha sans qu'il lui rien rien
Am Am Am Am

B
19
rien rien les ray ons du so leil é taien si bru lants que s'il avait
rien rien les ray ons du so leil é taien si bru lants que s'il avait
Am G7M G7M C Em Am

24
eu tant soit peu de cer velle elle au rait fon du à la cha leur
eu tant soit peu de cer velle elle au rait fon du à la cha leur
B♭m G G B

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

les rayons du soleil étaient si brulants

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

et transition directe avec suite
morphing accord vers mineur

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

I — scène 2 - La confusion

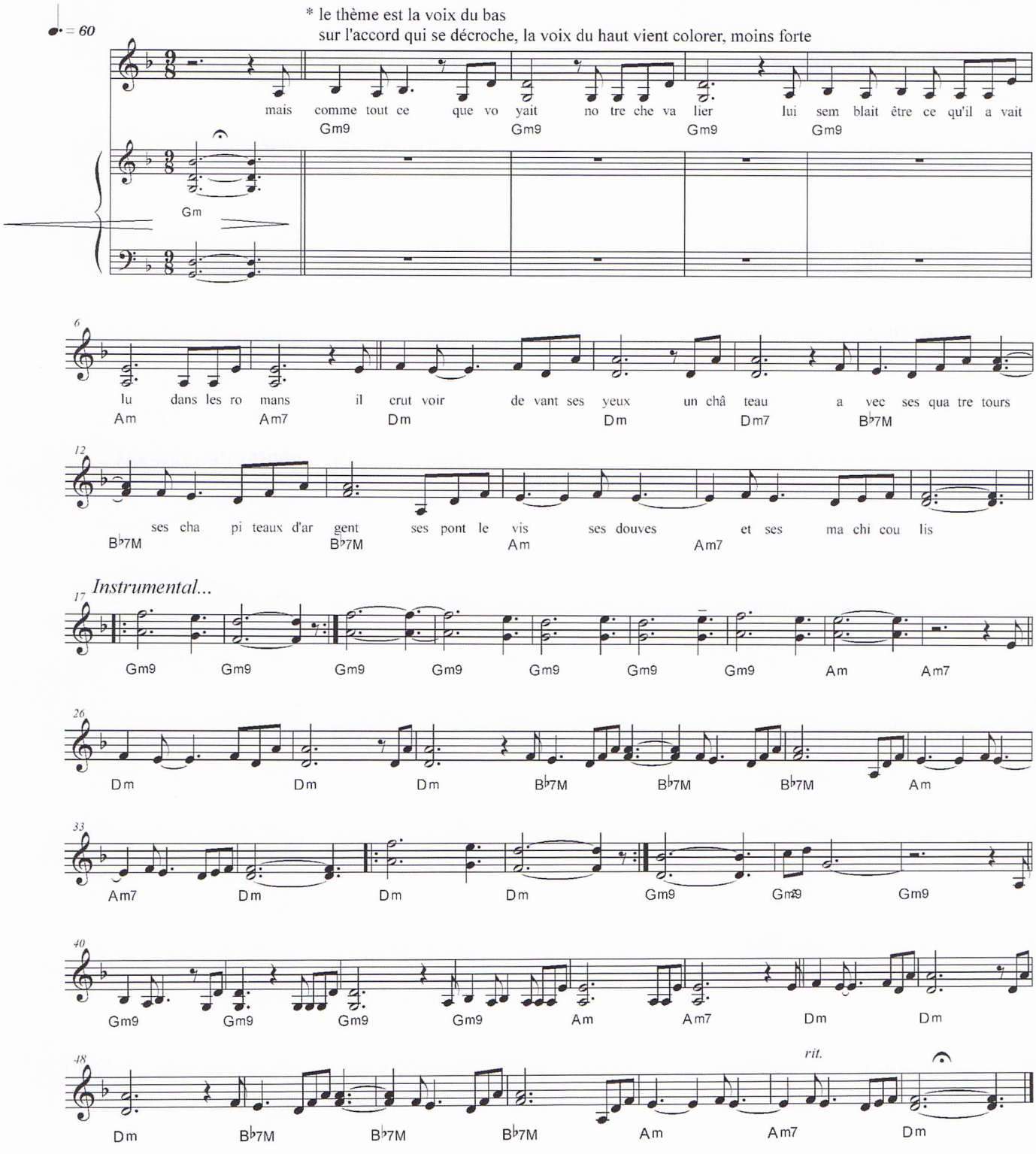
mais comme tout ce que voyait notre chevalier
lui semblait être ce qu'il avait lu dans les romans
il crut voir devant ses yeux, un château
avec ses quatre tours, ses chapiteaux d'argent
ses ponts levis, ses douves, et ses machicoulis
...

© **Photo** - *Erwan LESNE* — **Graphisme** - *Jean Renaud BOULAY, Abracadabra*

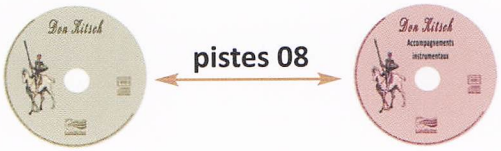
mais comme tout ce que voyait

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

il est préférable de chanter ainsi, en 9/8 (et non 3/4 comme enregistrement)



© Éditions Musicales Lugdivine 2012



II — scène 3 - L'auberge

ohé !
ohé ohé ohé...
du château?
château château château...
n'y a t'il personne pour annoncer un chevalier?
un chevalier? ah ah ah ah !!...

il avança jusqu'à l'auberge
sur le pas de la porte il y avait quelques filles,
de celles que l'on nomme publiques
il les prit aussitôt pour de nobles dames

qu'il est moche çui là, qu'il est moche çui là
waa, la dégaine la dégaine la dégaine
trop kiiitsch !...
non mais t'as vu sa tête!
c'est vraiment une tête de bouffon hein !
mazette quel sac d'os !

le voyant arriver dans un tel équipage
elles prirent don Quichotte
pour une espèce de diable
comprenant à leur mine qu'il les avait fait fuir
il releva sa visière de carton
et découvrit son visage ...
il était maigre et poussiéreux ...
bouh ! qu'il est moche !

gentes dames, n'ayez pas peur
vous n'avez rien à craindre
d'un chevalier errant
car mon ordre m'oblige
à n'offenser personne
encore moins s'il s'agit
de dames d'aussi haut rang! "

... ah ah ah ! hi ! hi ! hi !...

les filles le regardaient toutes surprises
d' être appelées "gentes demoiselles"
l'aubergiste un gros homme à la mine pacifique
quand il vit Don Quichotte et tout son attirail
préféra s'adresser poliment à l'étrange inconnu

"monsieur le chevalier trouvera ici
tout en abondance"

pour moi, monsieur le chatelain
je me contente de peu
comme dit la chanson
pour parure j'ai mes armes
et pour repos,
pour repos le combat ! ...

l'aubergiste regarda le cheval qui ne lui parut pas
si bon que l'avait dit son maître
il l'installa à l'écurie,
puis revint voir Don Quichotte
que les filles tentaient en vain de désarmer...

une espèce de diable

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

réservoir "ouh.....".

Don Kitsch :

2 n y'a t'il personne pour annoncer un chevalier?

o hé! du chateau!

Choeur

o hé o hé! o hé! o hé! o hé! cha teau cha teau cha teau un che va lier? ah ah ah ah ah ah ah ah

(déformés) *(effrayants)* *(réservoir rires)*

9 "il avança jusqu'à l'auberge... sur le pas de la porte il y avait quelques filles de celles que l'on nomme publiques il les prit aussitot pour de nobles dames..."

sur ambiance impro choeurs où tout se mélange.. et s'éloigne...

10 ♩= 120

qu'il est mocheuila qu'il est mocheuila woa la dégaine la dégaine la dé gaine tropki... tsch! tsch! tsch! tsch!

non mais c'est vraiment mazette !

t'as vu sa tête! une tête de bouffon hein! quel sac d'os!

18 *percussions... entrées progressives*

22 Cm Cm Cm A♭ G

le voy

A

26 Cm Bdim A♭ G Bdim Cm

vant a rri ver dansu tel é qui page elles pri rent Don Qui chotte pour une es pè ce de diable com pre

30 D♭m Cdim A A♭ A Cdim

nant à leur mine qu'il les a vait fait fuir il re le va sa vi siè re de car ton et dé cou vrit son vi

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

une espèce de diable

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

© Photo - *Erwan LESNE* — **Graphisme** - *Jean Renaud BOULAY, Abracadabra*

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE II

Elles lui avaient ôté le dos de sa cuirasse

II — scène 4 - Le déshabillage

elles lui avaient ôté, le dos de sa cuirasse
mais ne parvenaient pas, à déboîter le hausse col

et malgré leurs efforts, ne pouvaient dénouer
les rubans qui tenaient, sa visière attachée

on dressa une table, à la porte de l'auberge
donna à Don Quichotte, une tranche de morue

elle était mal séchée, et encore plus mal salée
le pain rassit était, noir, comme l'était son armure

avec le heaume sur la tête, et la visière levée
Don Quichotte ne pouvait rien porter jusqu'à sa bouche

il fallut bien qu'une des filles se mette à le nourrir
pour lui donner à boire, l'aubergiste évida un roseau

mit l'extrémité dans sa bouche entrouverte
tandis que par l'autre bout il lui versait du vin

notre chevalier acceptait tout cela avec patience
plutôt que de laisser couper les rubans de son casque !
...

elles lui avaient ôté le dos de sa cuirasse

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

corine milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE II

Du pain blanc

pistes 10

II — scène 5 - Le dîner

aussitôt don Quichotte fut persuadé
qu'il se trouvait dans un immense château
où l'on servait en musique, en musique
que la morue était de la truite
le vieux quignon du pain blanc ...

Monsieur le châtelain,
je me mets à genoux
car c'est dans le bonheur
d'être au milieu de vous :
une si digne assemblée,
qu'une ombre de tristesse
envahit mon esprit :

je ne suis pas chevalier,
je ne me relèverai que lorsque vous m'aurez fait l'honneur que je sois, par vous,
armé chevalier !

l'aubergiste soupçonnait que son hôte avait l'esprit dérangé
et pour avoir de quoi rire cette nuit là
il décida malgré tout d'accéder à ses voeux :

"oh oh!...et bien, soit! ...voyons voyons!...chevalier?...bien sûûur...!"
oh oh!...et bien, soit! ...voyons voyons!...chevalier?...bien sûûur...!

du pain blanc

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

♩ = 60

voix solos *librement...*

instrumental impro..

au ssi tôt don qui chotte fut per sua dé qu'il
Gm9 Gm9 Gm9

se trou vait dans un i mmen se châ teau où l'on ser vait en mu sique en mu
Gm9 Am Am Dm Dm

sique que la mo rue é tait de la truite le vieux quignon m m m du pain
Dm B♭7M B♭7M Am Am

rit.

B ♩ = *120*

blanc mon sieur le cha te lain je me mets à ge
Dm A A A A A

noux car c'est dans le bon heur d'être au mi lieu de vous une
D Bm Bm Bm C♯m

si digne a ssem blée qu'une om bre de tris tesse en va hit mon es
F♯m D D G♯m Ghm

C

instrumental.

"je ne suis pas chevalier, je ne me relèverai

prit
G♯m G♯m G♯m2 G♯m G♯m2 G♯m G♯m2

que lorsque vous m'aurez fait l'honneur que je sois, par vous, armé chevalier "

8va

l'aubergiste soupçonnait que son hôte avait l'esprit dérangé et pour avoir de quoi rire cette nuit là il décida malgré tout d'accéder à ses voeux

1/ l'aubergiste :

oh oh! et bien soit! vo yons vo yons... che va lier?! bien sûr!...

2/ le choeur

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

II — scène 6 - La chapelle

monsieur le châtelain
je n'en attendais pas moins
de votre magnificence !
je passerai la nuit
à veiller mes armes dans la chapelle
de votre château !

une chapelle !
  une chapelle une chapelle une chapelle !
quelle chapelle ?
  quelle chapelle quelle chapelle quelle chapelle ?
mais il n'y a pas de chapelle !
  pas de chapelle pas de chapelle pas de chapelle !
car, je l'ai fait abattre, pour en construire une plus belle !
  une plus belle une plus belle une plus belle !
mais, je sais qu'en cas de nécessité la veillée d'arme peut se faire n'importe où... n'est ce pas ?
pourquoi pas cette nuit... je sais pas moi... dans une des cours... du château ? "
  du château du château du château !
  ...
je vais être chevalier ! je vais être chevalier !
y'a un château ?
ouais !
eh y'a un château !
pff...
woâ trop classe !
non ?!
si si...!
allez viens on va voir...

pour avoir de quoi rire cette nuit là

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

♩= 60

choeur + Don Kitsch

mon sieur le cha te lain je n'en a tten dais pas moins de votre ma gni fi cence je pass rai
Cm Cm Fm B♭7

5

la nuit à vei ller mes armes dans la cha pelle de votre châ teau!
Cm B♭7 G7 G

♩= 120

9 *Choeur*

une cha pelle? quelle cha pelle? mais il n'ya pas de cha
C C C

Choeur une cha pe lle une cha pe llel une cha pe lle quelle cha pe lle quelle cha pe lle quelle cha pe lle?

l'aubergiste : (il coupe la parole et tous tacet)

14

pelle car! je l'ai fait abattre
C pour en construire une, plus belle!

pasdechapellepasde chapellepasdechapellepasde uneplusbelleuneplusbelle uneplusbelleuneplusbelle

21

mais! je sais qu'en cas de necessité... la veillée d'armes peut se faire n'importe où... n'est ce pas? pourquoi pas cette nuit...
je sais pas moi... dans une des cours... du chateau?!

27

du châ teau du cha teau du cha teau du cha teau du cha teau du cha teau du cha teau du cha teau
C C C C

instrumental...

x fois
< et >

31

C C C C

+ choeur ... rires... lalalas... *+ Don kitsch :* " je vais etre chevalier! je vais etre chevalier !"

quelques uns (parlé) : y'a un chateau ? ouais... eh! y'a un chateau!... pfff... woa trop classe!... non ! ... si si....
... allez viens on va voir...

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

II — scène 7 - La veillée d'armes

mais que vois-je ? un muletier s'approche de l'abreuvoir
sans doute vient il donner à boire à ses bêtes !...

aussitôt Don Quichotte prit ses armes
les déposa à coté d'un grand puits
puis embrassant son bouclier
il prit sa lance et se mit à aller et venir d'un air digne

chevalier, je vais être chevalier !

qui que tu sois prends garde
toi qui t'approche des armes
du plus vaillant chevalier
ayant jamais porté l'épée !

t'avise pas d' les toucher
si tu ne veux pas perdre
la vie au prix de ton audace !
mais que vois-je, le misérable prend mes armes et les jette ! ...

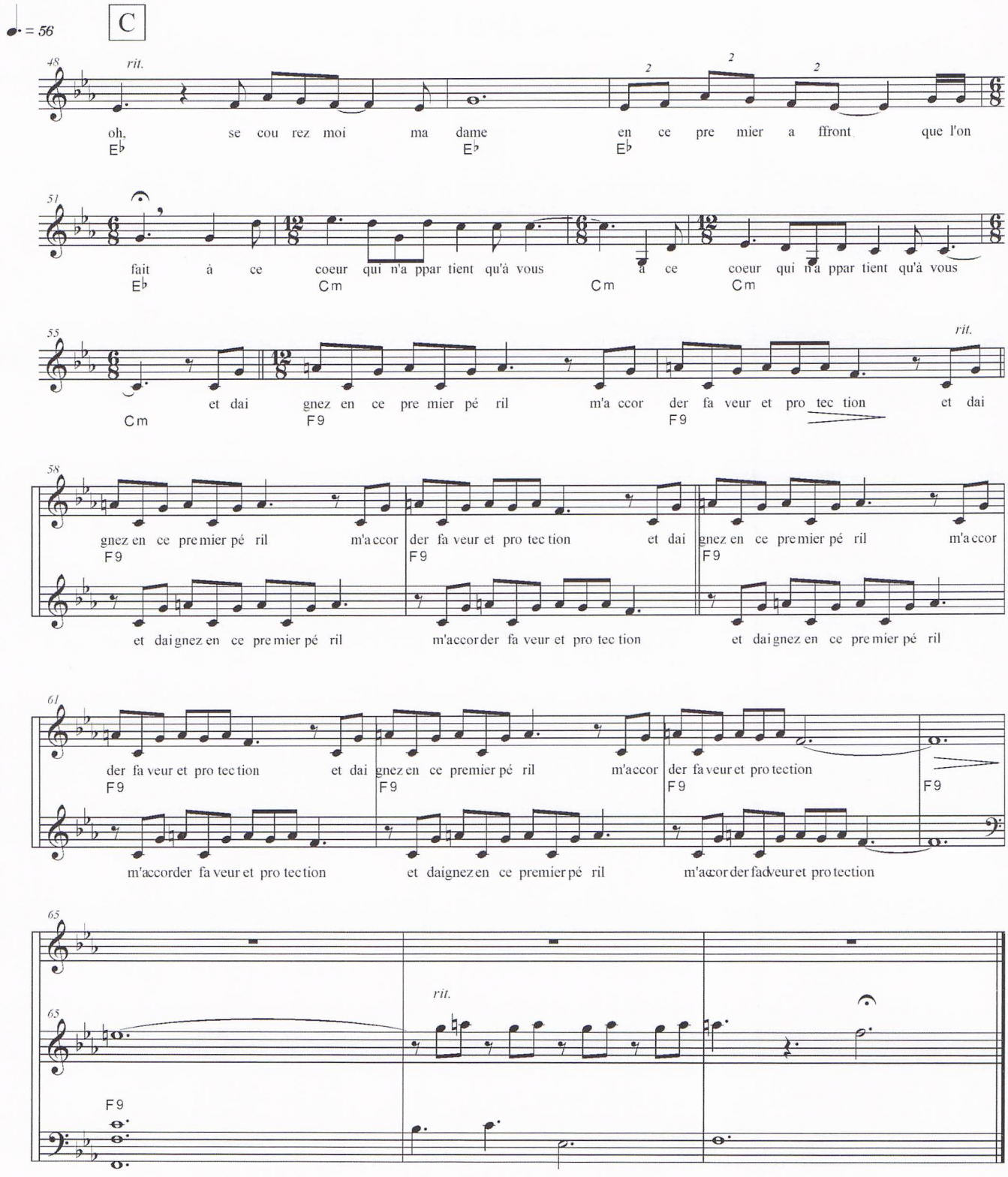
... oh secourez moi Madame,
en ce premier affront que l'on fait
à ce cœur qui n'appartient qu' à vous ...

et daignez en ce premier péril
m'accorder faveur et protection
et daignez en ce premier péril
m'accorder faveur et protection

qui que tu sois prends garde

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012



© Éditions Musicales Lugdivine 2012

pistes 13

II — scène 8 - Traîtres

Don Quichotte empoignant alors sa lance à deux mains,
asséna un premier coup sur la tête du muletier étonné
puis un deuxième! un troisième!
si bien qu'à la fin le muletier s'en alla rouler par terre complètement assommé
les autres muletiers voyant leur compagnon en un si triste état
firent pleuvoir des pierres sur l'arrogant chevalier !

....

lâches ! traîtres !
ah, jetez-moi des pierres
insultez-moi autant que vous voudrez,
vous allez voir quel sort un chevalier errant
réserve à votre insolence !

© Photo - *Erwan LESNE*

traitres

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

Don quichotte
empoignant alors
sa lance
à deux mains
asséna

un premier coup
sur la tête du muletier étonné
puis...

un deuxième!...

un troisième... !

si bien qu'à la fin
le muletier s'en alla rouler par terre
complètement assommé
les autres muletiers
voyant leur compagnon en un si triste état
firent pleuvoir des pierres
sur l'arrogant chevalier !....

♩. = 92

CHORUS
impro
x mesures

oeur :

laches! traitres! ah! je tez moi des pierres! in sul tez moi au tant que vou ous le vou
Bm Em A F♯m

drez vous a llez voir quel sort un che va lier e rrant ré serve à
D Bm Em F♯m F♯m/F D m/F

votre in so lence
B♭ A4/E A/E D/F G D

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

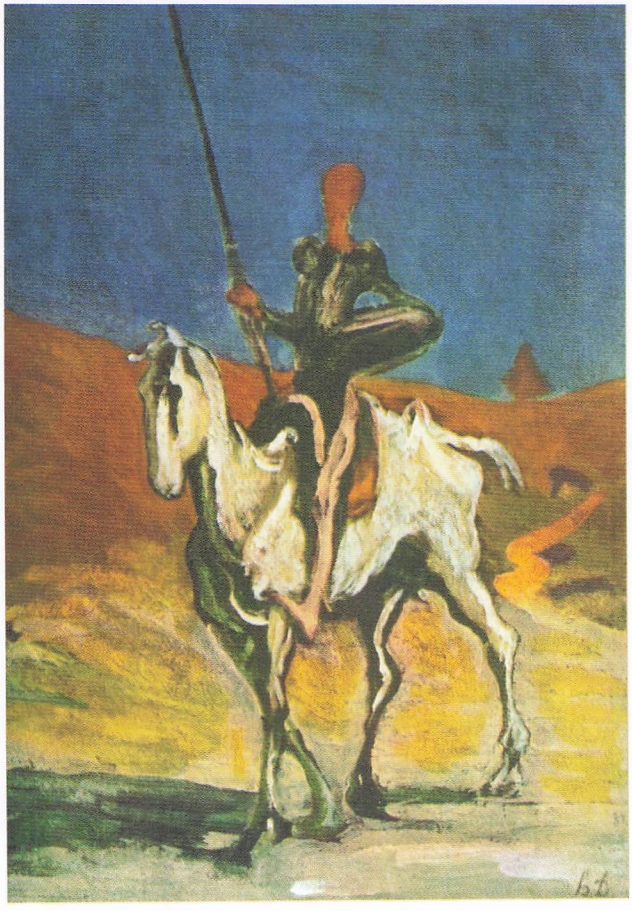
Un coup bien frappé sur l'épaule

pistes 14

II — scène 9 - l'adoubement

l'aubergiste fit cesser la grêle de pierre,
ordonna à Don Quichotte de se mettre à genoux
il leva la main, lui donna une bonne tape sur la nuque
puis du plat de l'épée un coup bien frappé sur l'épaule...

dès que la cérémonie fut achevée,
Don Quichotte, qui brûlait de partir avec son cheval en quête d'aventures,
sella Rossinante, l'enfourcha,
et sortit de l'auberge aux premières lueurs du jour...



Daumier (1808–1879) : ≈ 1868 - Don Quichotte - huile sur toile 51 × 32 cm Neue Pinakothek (Nouvelle Pinacothèque) - Munich - Allemagne.
© Yorck Project

un coup bien frappé sur l'épaule

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

" dés que la cérémonie fut achevée
Don Quichotte
qui brûlait de partir avec son cheval en quête d'aventures
sella Rossinante, l'enfourcha,
et sortit de l'auberge aux premières lueurs du jour..."

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

pistes 15

III - scène 1 - Le nouveau départ

O toi soleil ! qui annonce un jour nouveau
que cette gloire gagnée grâce à mon bras
soit égale à l'éclat de tes rayons ...

oh, ma dame de beauté, ma chère Dulcinée,
voici le moment de poser votre noble regard
sur ce chevalier errant, votre esclave...
Don Quichotte de la Manche !
s'apprête à affronter toutes sortes d'aventures !

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE III

Sans attendre partons

pistes 16

III — scène 2 - Sancho

.... mais maintenant que je suis chevalier
il me faut sans tarder trouver un écuyer...
Il y a dans mon village... mon voisin
ce brave Sancho Pança!"

Sancho, tu es pauvre !
si tu viens avec moi, Sancho
Sancho Sancho
alors tu gagneras, Sancho
Sancho Sancho
un archipel
et je t'en ferai gouverneur !
puis je emmener mon âne ?
car j'ai pas l'habitude
d'aller beaucoup à pied ...

dans aucun de mes livres
on ne parlait d'écuyer à dos d'âne, Sancho
sancho sancho
mais puisque tu y tiens viens donc avec ton âne, Sancho
Sancho Sancho
sans attendre partons
les aventures nous appellent !

et surtout l'archipel
dont je serai gouverneur!

... Sancho, Sancho Sancho
Sancho, Sancho Sancho ...
Sancho, Sancho Sancho !

Sculpteurs espagnols - L'histoire de Don Quichotte - 19e Siècle, gravure sur bois en couleur, 18,5 x 23 cm - Barcelone, l'Instituto Municipal de Historia - ©Yorck Project

sans attendre partons

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

♩ = 126

+ Don Kitsch :
" ... mais maintenant que je suis chevalier
il me faut sans tarder trouver un ecuyer!
il y a, dans mon village... mon voisin
ce brave Sancho Panca! "

A

impro voix...

rires, sifflets
lalalas...

+ note et tempo
peuvent etre donnés
par appels instruments
se mêlant su "fa mi"

Choeur + Don Kitsch :

San cho tu es pauvre!
Am C

si tu viens a vec moi San cho san cho san cho a lors tu ga gne ras San cho san cho san cho un ar chi pel
Am Dm Dm G

Choeur + Sancho :

B

et je t'en fe rai gou ver neur puisje a me ner mon âne son âne son âne car j'ai pas l'ha bi tude
G C G C C Am Am

Choeur + Don Kitsch :

pas l'ha bi tude d'a ller beau coup à pied la la la la la la la la dans
Dm Dm G G C C

A'

au cun de mes livres on ne par lait d'é cu yer à dos d'â ne San cho san cho san cho
Am C Am Am Am

mais puis que tu y tiens viens donc a vec ton âne San cho san cho san cho sans a tten dre par tons les a ven
Am Am Dm Dm G

Choeur + Sancho :

B'

tu res nous a pellent et sur tout l'ar chi pel dont je se rai gou ver
G C C F E E

neur San cho san cho san cho San cho san cho san cho San
Am Am Am Am Dm Dm

San cho san cho
Dm Am

San cho san cho
Am

San cho san cho!

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE III

Là dans la plaine

III — scène 3 - Les moulins

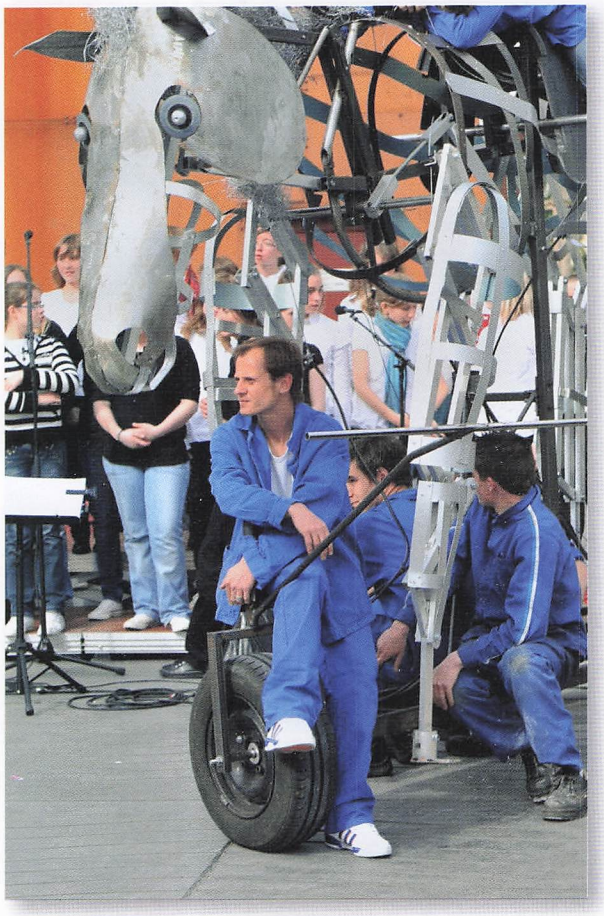
Ainsi, une nuit, Sancho Pança et don Quichotte
quittèrent leur village
sans être vus de personne...

Sancho allait sur son âne ainsi qu'un patriarche
Don Quichotte droit sur ses étriers regardait l'horizon

c'est alors qu'il découvrit, là, dans la plaine
trente ou quarante moulins à vent
moulins à vent... moulins à vent...

- ne vois-tu pas là-bas, Sancho
cette trentaine de géants démesurés
dont les bras mesurent près de deux lieues ?
- allons donc Monsieur, ce ne sont pas des géants mais des moulins!....

et ce que vous prenez pour des bras ce sont leurs ailes
qui font tourner les meules quand le vent se lève !
...



© Photo - *Erwan LESNE*

là dans la plaine

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

♩. = 58

... " ainsi, une nuit
Sancho Pança et Don Quichotte
quittèrent leur village
sans être vus de personne..."

A

et ce que vous prenez pour des bras!
ce sont leurs ailes...
qui font tourner les meules
quand le vent se lève!...

enchaine sur suite...

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE III

Emportant avec elles cheval et chevalier

III — scène 4 - L'attaque

je vais attaquer je vais attaquer...
je vais attaquer je vais attaquer...
je vais attaquer je vais attaquer...
...
Rossinante! viens! nous y allons!
viens!...

aussitôt il donna des éperons à Rossinante
sans se soucier des avertissements de Sancho
qui lui criait que ceux qu'il allait attaquer
étaient bien des moulins et non des géants !

- ne fuyez pas, lâches et viles créatures
c'est un seul chevalier qui vous attaque !

- Monsieur, ce ne sont pas des géants mais des moulins !
- Sancho, en matière d'aventure, on voit que tu n'y connais rien !
- Monsieur je vous jure que ce sont des moulins !
- et moi Sancho je te dis que ce sont des géants !

des moulins ! des géants !
des moulins ! des géants !
...
non ! des géants !

c'est alors que tout à coup le vent se leva
les grandes ailes des moulins se mirent à tourner

"vous aurez beau agiter plus de bras que n'en avait le géant Briaré,
je saurais bien moi, chevalier, vous le faire payer !

Dulcinée oh ma Dame, secourez moi ...
Dulcinée oh ma Dame, secourez moi ...
Dulcinée... Dulcinée...
en ce péril extrême ! ..."

et, chargeant le premier moulin sur sa route
Quichotte lui donne un coup de lance dans l'aile
laquelle actionnée par un vent violent
brisa la lance, emportant avec elle cheval et chevalier
qu'elle envoya rouler dans la poussière ! ...

emportant avec elles cheval et chevalier

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

emportant avec elles cheval et chevalier

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

piste 19

III — scène 5 - La chute

Sancho se précipita au grand trot de son âne
pour secourir son maître
dont la chute fut si rude qu'il ne pouvait remuer...

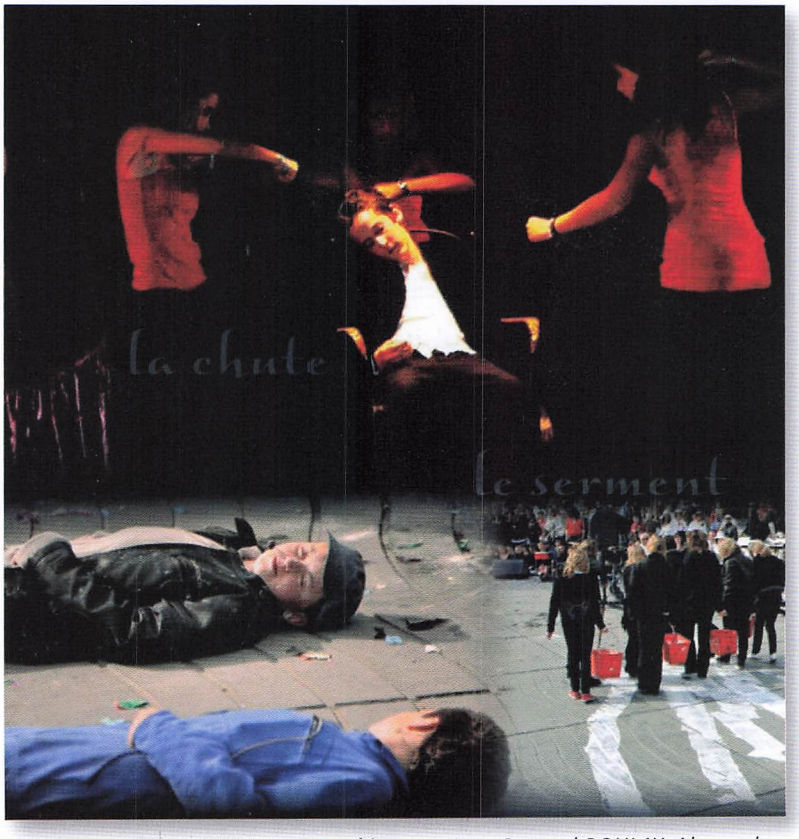
miséricorde,
ne vous l'avais je pas dit que c'était des moulins

tais-toi Sancho
car à la guerre comme ailleurs
on ne sait jamais comment
les choses vont tourner
moi je pense, et c'est la vérité

qu'un enchanteur a transformé
ces géants en moulins
pour me ravir l'honneur de les avoir
vaincus
tant est forte la haine qu'il me porte

mais Sancho mon épée sera plus forte
que tous ses maléfices ! ...

relève-moi vite et aide-moi
à monter sur... Rossinante!



© **Photo** - *Erwan LESNE* — **Graphisme** - *Jean Renaud BOULAY, Abracadabra*

hum humm... monsieur? monsieur...
ouh la la lalalala
monsieur!
ouh ouh... !monsieurl
hum hum hum
monsieur, voyons!...

Acte III - scène 5

relève moi vite

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

pistes 20 - 19

III — scène 6 - Le serment

- comment Sancho ?
plus de visière à mon casque !
je fais serment
au Créateur de toutes choses
...et sur les quatres évangiles que je n'ai pas sous la main!

de ne prendre plus aucune nourriture, de jeûner
tant que je n'aurai pas ôté par la force à un chevalier
un heaume à visière aussi bon qu'était le mien
de ne prendre plus aucune nourriture, de jeûner
tant que je n'aurai pas ôté par la force à un chevalier
un heaume à visière aussi bon qu'était le mien
...
et ne crois pas que je fais ce serment à la légère

- au diable tous vos serments, Monsieur!
ils sont très mauvais pour la santé
ils sont très mauvais pour la santé...
redressez-vous
redressez-vous redressez-vous...
vous êtes tout de travers
vous êtes tout de travers...
c'est sans doute à cause de votre chute !

et sur les 4 évangiles que je n'ai pas sous la main

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

Sancho + qualques uns
réservoir impros, parlé...:

"hum humm... monsieur? monsieur...
ouh la la lalalala
monsieur!
ouh ouh... !monsieurl
hum hum hum
monsieur, voyons!... "

♩. = 64

A

Choeur + Don kitsch :

co mment san cho — plus de vi siè re à mon casque — je fais ser ment

Fm — Fm — Fm

B

5

Don kitsch : et sur les quatre évangiles que je n'ai pas sous la main!...

au cré a teur de tou teshoses — *instrumental* — de ne prendre plus au cune nou rri ture de jeu

Fm — Fm — Fm — Fm

9

ner — tant que je n'au rais pas o té — par la force à un che va

E♭ — D♭ — C — B♭m

13

rit.

lier — un heaume à vi sière au ssi — bon qu'é tait le mien

A♭ — G♭ — G♭ — C

17

de ne prendre plus au cune nou rri ture de jeu — ner er er er er — tant que je n'au rais pas o té

de ne prendre plus au cune nou rri ture de jeu — ner er er er er — tant que je n'au rais pas o té

21

par la force à un che va — lier — un heaume à vi sière au ssi — bon qu'é tait le mien

par la force à un che va — lier — un heaume à vi sière au ssi — bon qu'é tait le mien

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

C

Don kitsch : et ne crois pas que je fais ce serment à la lègère

et sur les 4 évangiles que je n'ai pas sous la main

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

pistes 21 - 20

III — scène 7 - La nuit

ils remontèrent à cheval
et cheminèrent cahin caha !
le soleil disparut,
et Don Quichotte décida

de faire une halte
à l'orée d'un grand bois
pour y passer la nuit
au grand mécontentement de Sancho

qui aurait préféré dormir
sous un toit !
...
mais son maître se réjouissait de passer la nuit à la belle étoile
car c'était la manière de faire acte d'appartenance à la chevalerie errante

Don Quichotte ne dormit pas un seul instant
songeant à sa dame Dulcinée avec de profonds soupirs
pour faire comme les chevaliers de ses livres

Sancho, qui avait l'estomac rempli avec autre chose que de l'eau de chicorée
dormit d'un trait jusqu'au matin

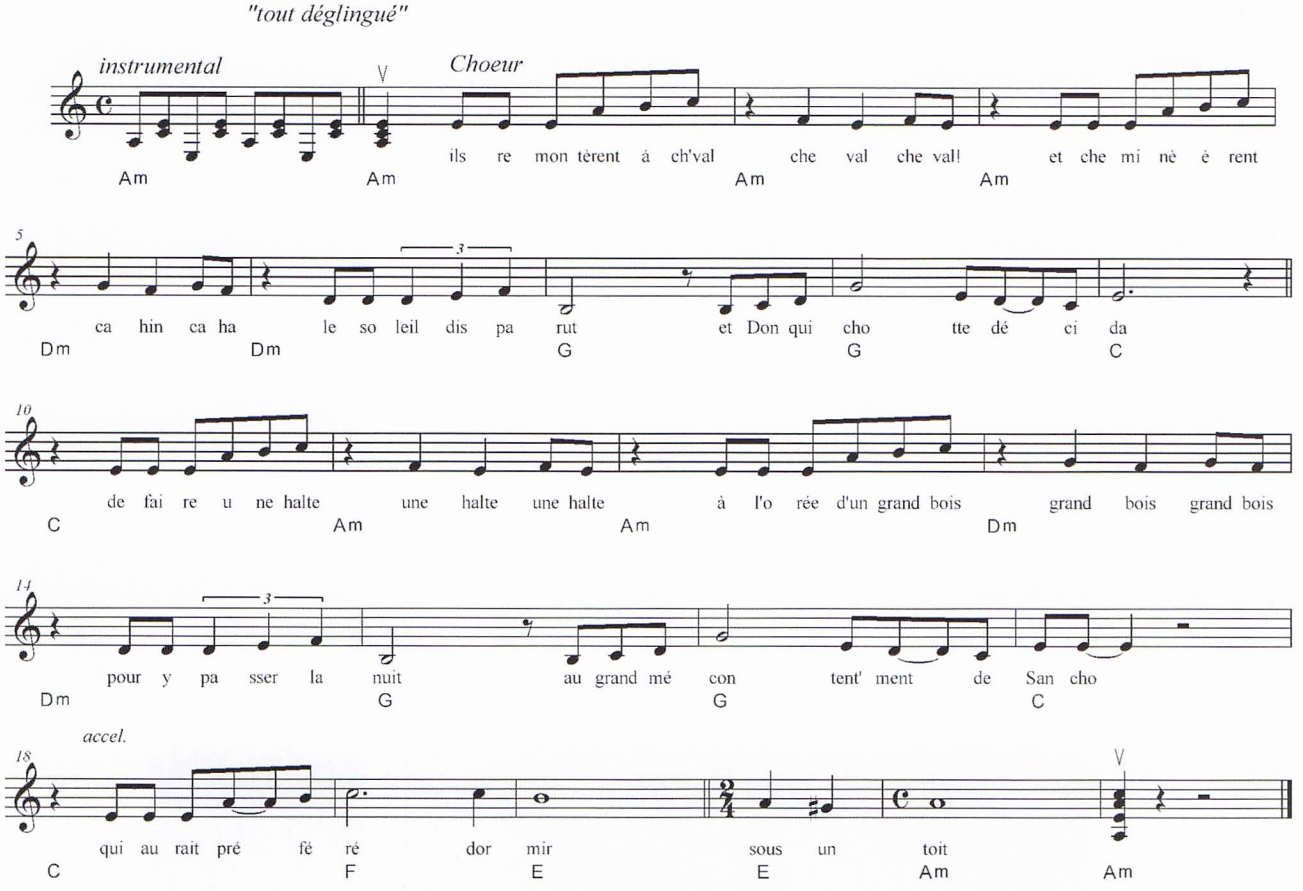
si son maître ne l'avait appelé
ni les rayons du soleil qui frappaient son visage
ni le chant des oiseaux qui saluait allègrement la venue du jour
n'auraient pu le tirer de son sommeil

Allons Sancho ! allons allons !
allons Sancho ! allons allons !

à la belle étoile

d'après texte de Miguel de Cervantès
musique : Corine Milian

♩= 60 et accéléré....



quelques voix... modules qui se mélangent... libre, a tempo, à l'écoute et au signe...phrases récitants se posent et guident

...
mais son maître se réjouissait de passer la nuit à la belle étoile
car c'était la manière de faire acte d'appartenance à la chevalerie errante

Don Quichotte ne dormit pas un seul instant
songeant à sa dame Dulcinée avec de profonds soupirs
pour faire comme les chevaliers de ses livres

Sancho, qui avait l'estomac rempli avec autre chose que de l'eau de chicorée

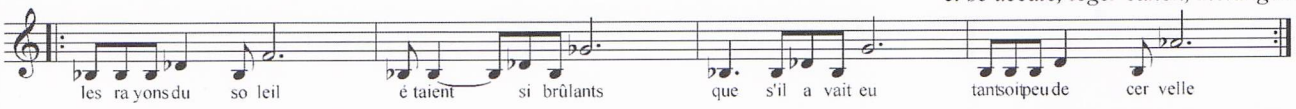
© Éditions Musicales Lugdivine 2012

dormit d'un trait jusqu'au matin

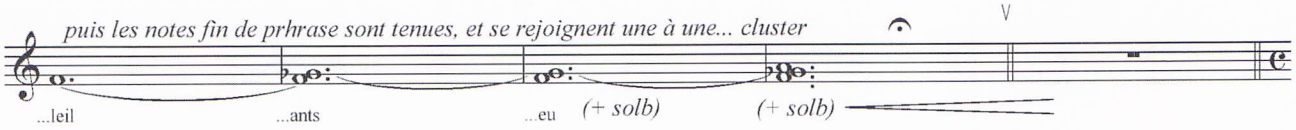
si son maître ne l'avait appelé
ni les rayons du soleil qui frappaient son visage

ni le chant des oiseaux qui saluait allègrement la venue du jour
n'auraient pu le tirer de son sommeil

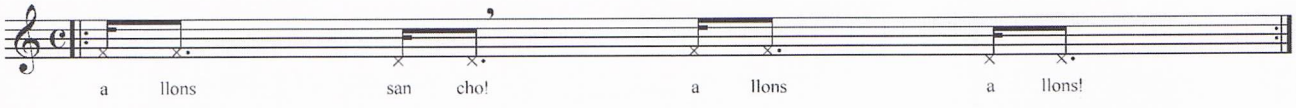
et se décale, léger canon, mélange.....



puis les notes fin de prhrase sont tenues, et se rejoignent une à une... cluster



1/ Don Kitsch



2/ Choeur

Honoré Daumier : Don Quichotte et Sancho Panza dans les montagnes - 19ème Siècle, huile sur toile, 29,5 x 45 cm - Winterthur, Collection du Dr Oscar Reinhardt
©Yorck Project

© Éditions Musicales Lugdivine 2012

ACTE III

Où ils marchèrent sans but

pistes 22 - 21

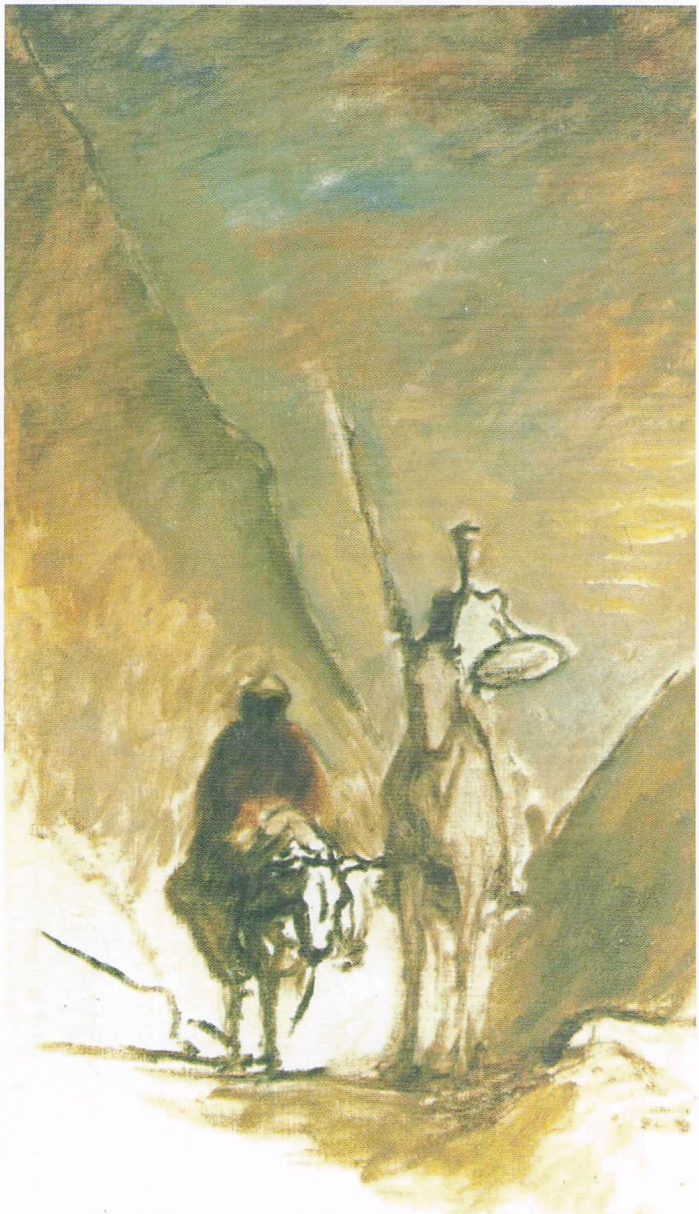
III — scène 8 - La grand'route

...dormait si peu lisait tell'ment que son cerveau se dessécha
pauvre Quéchana Quéchana, finit par perdre la raison...
... comme si c'était de l'or ...
... je vais attaquer je vais attaquer...
... appelé de mes voeux ...

et sans prendre un chemin précis
car un chevalier errant
se doit de n'en choisir aucun,
ils se laissèrent conduire par la fantaisie ....
de Rossinante ! ...

et ils se retrouvèrent bientôt sur la grand route
où ils marchèrent sans but ...

dans un village de la Manche
il y avait un gentilhomme !!!



Honoré Daumier : Don Quichotte - 1867, huile sur toile, 167 × 59 cm - Musée du Louvre
©Yorck Project

Textes - *d'après DON QUICHOTTE de Cervantès*
Musiques, réalisation - *Corine MILIAN*
Enregistrements - *Espace des Arts/ Le Pradet, Conservatoire Camille St Saens & Drakkar / Dieppe*
Prise de son - *Vincent LAMBERT*
Mixage - *Christian NOEL, Vincent LAMBERT et Corine MILIAN (Studio CACTUS/ Marseille)*

< **Direction d'orchestre, arrangements percussions** : *Marie DELEMER*
< **Direction artistique, vocale, arrangements musicaux** : *Corine MILIAN*
< **Petit chœur et solis** : *chœurs d'adolescents/ Pradet & Dieppe. Grand chœur : enfants / Dieppe*
< **Flûtes, hautbois, clarinettes, saxophones, cors, trompettes, trombone, tubas, percussions** : *Musiciens et élèves adultes ou adolescents du Conservatoire de Dieppe*
< **Chefs de chœurs** : *Corine MILIAN, Isabelle MALSAN, Sylvie NOEL, Lionel PONCHAUX*

Production et partenaires : *Corine Milian/ Les 40° Rugissantes - Office des Échanges Culturels / Le Pradet - ARCAS / Marseille - Ville, Conservatoire, et Scène Nationale de Dieppe*

Réalisation des partitions - *Corine MILIAN*

Contact : *Corine MILAN : corinemilian@gmail.com*

© Photos - *Erwan LESNE*

Notes personnelles

Achevé d'imprimer en janvier 2012
dans l'union européenne, par l'intermédiaire
de www.alphabook.fr
pour le compte des Éditions Lugdivine
69009 Lyon

Dépot légal 1e trimestre 2012
Impression n° 1

Don Kitsch

Comédie musicale en trois actes

Corine Milian

2 CD inclus

Sous forme d'une suite de 22 chants, Corine Milian nous propose une adaptation fidèle de scènes-clefs, extraits du Livre 1 de Cervantès : Don Quichotte. Ce personnage intemporel, tout droit sorti d'un road movie avant l'heure, nous convie à emprunter avec lui les chemins de la Mancha pour mener à bien son étrange quête initiatique.

Écrit sur mesure pour une forme scénique (avec chœurs, solos, récitants), Don Kitsch s'inscrit dans une cohérence où la parole, le récit et l'action sont portés par les différents acteurs et choristes qui chantent, jouent et dansent. Avec beaucoup de sensibilité, Corine Milian a su concilier les aspects ludiques, dramatiques ou poétiques de la personnalité atypique du héros pour en capter toute l'énergie à travers une forme à la fois décalée et épurée. Ses compositions qui s'appuient sur une écriture dans la mouvance de la "chanson actuelle" privilégient une forme directe, ouverte et vivante. Les partitions présentes dans l'ouvrage offrent les harmonisations vocales (avec paroles + accords) de chaque chanson. Les deux CD disposent d'une version "Tutti" et d'une version ne comportant que l'accompagnement instrumental (harmonie et ensemble de percussions).

TOUT MAIGRE TOUT SEC MAIS ROBUSTE
FINIT PAR PERDRE LA RAISON
J'IRAI PAR LE MONDE
IL REPÉRA UNE VIEILLE ARMURE
SANS L'AVOIR JAMAIS VUE

LES RAYONS DU SOLEIL ÉTAIENT SI BRÛLANTS
MAIS COMME TOUT CE QUE VOYAIT
UNE ESPÈCE DE DIABLE
ELLES LUI AVAIENT ÔTÉ LE DOS DE SA CUIRASSE
DU PAIN BLANC
POUR AVOIR DE QUOI RIRE CETTE NUIT LÀ
QUI QUE TU SOIS PRENDS GARDE
TRAÎTRES
UN COUP BIEN FRAPPÉ SUR L' ÉPAULE

AUX PREMIÈRES LUEURS DU JOUR
SANS ATTENDRE PARTONS
LÀ DANS LA PLAINE
EMPORTANT AVEC ELLES CHEVAL ET CHEVALIER
RELÈVE-MOI VITE
ET SUR LES QUATRE ÉVANGILES QUE JE N'AI PAS SOUS LA MAIN
À LA BELLE ÉTOILE
OÙ ILS MARCHÈRENT SANS BUT

Éditions Musicales Lugdivine
BP 9025
69265 Lyon cedex 09
ISBN : 2 - 914040 - 88 - 1

© Éditions Musicales Lugdivine
Janvier 2012

éditions musicales
Lugdivine